

LIBRIS

We know
ROMÂNIA – ROMANIA
books

BUCUREȘTI



BUCHAREST

LBRIS

We know
ROMÂNIA - ROMANIA
books



LBRIS

We know
books



IBDIS București



Considerat mult timp doar un punct de pornire către locuri mult mai atrăgătoare din România, Bucureștiul a renăscut în ultimele decenii atât ca aspect, cât și ca atmosferă, devenind una dintre cele mai promițătoare destinații de vacanță din Europa.

Atestat documentar pentru prima dată într-un hrisov din 1459, Bucureștiul s-a dezvoltat treptat, inițial în jurul Curții Domnești (astăzi Curtea Veche) de pe malul Dâmboviței, iar, din secolul al XIX-lea, în jurul caselor boierului Dinicu Golescu, unde se va ridica Palatul Regal. Adoptarea modelului cultural francez i-a schimbat structura urbană și arhitectura, Bucureștiul câștigându-și în preajma anului 1900 supranumele de „Micul Paris”. În prima jumătate a secolului al XX-lea, proiectele urbanistice ambițioase au continuat, o nouă generație de arhitecți punând în practică stilul modernist și societatea devenind cosmopolită și tot mai deschisă la nou. Capitala a rămas însă un oraș cu dublă personalitate, eleganta sa zonă centrală contrastând izbitor cu mahalalele insalubre.

Începând din anii 1950, în perioada comunistă, orașul a înregistrat modificări dramatice. A fost industrializat și extins, prin transformarea localităților învecinate în cartiere de locuințe muncitorești. În multe locuri, esteticul a fost sacrificat în numele funcționalului. Cartierele istorice care au constituit secole la rând centrul politic și comercial al orașului au fost neglijate sau demolate, pentru a face loc unor construcții faraonice, precum Palatul Parlamentului.



< Arcul de Triumf, construit între anii 1921 și 1922 în cinstea victoriei României în Primul Război Mondial
The Triumphal Arch, built in 1921-22 to honour Romania's victory in the First World War



Orașul a cunoscut însă și proiecte binevenite, precum construirea rețelei de metrou, a unor centre culturale și sportive și inaugurarea Aeroportului Otopeni. După căderea regimului comunist, numeroasele intervenții și modernizarea haotică au continuat să altereze unitatea peisajului arhitectural urban, oricum precar, și puținele proiecte inițiate pentru salvarea unor monumente s-au desfășurat într-un ritm anevoios.



Așa cum a făcut-o însă după fiecare moment de cumpănă, Bucureștiul a început, în ultimii ani, să renască. În Centrul Vechi, multe clădiri istorice au fost restaurate și, interioarele modernizate, au fost transformate în hoteluri cu design inteligent, cafelele și restaurante sofisticate, baruri, teatre, galerii de artă, librării și magazine șic. Cartierele de blocuri cenușii, așa-numitele cartiere-dormitor, încep să fie însuflețite de locuri de *going out* și de relaxare și de evenimente care încurajează coagularea comunităților de vecinătate și crearea atașamentului oamenilor față de zonele în care locuiesc.

Bucureștiul se redefinește, îmbinând moștenirea istorică și o identitate modernă. Este dinamic și versatil și aspiră să devină un oraș atractiv atât pentru locuitorii săi, cât și pentru vizitatori.



Paradă de Ziua Drapelului Național (26 iunie)
National Flag Day parade, 26 June



Esplanada La Statui din Piața Universității este scenă pentru târguri și festivaluri urbane.
The Statues Esplanade of Piața Universității is an open-air venue for fairs and urban festivals.

LRPIS Bucharest

București – 8
We know
books



Long regarded as merely a departure point for Romania's more attractive destinations, Bucharest has been reborn in recent decades, having transformed both its look and its atmosphere, and is now one of Europe's most up-and-coming holiday destinations.

First recorded in a chrysoboulion dating from 1459, Bucharest developed gradually, originally around the Princely Court (now the Old Court) on the banks of the Dimbovița, and from the nineteenth century onwards around the houses of Dinicu Golescu, where the Royal Palace would later be built. The adoption of the French cultural model in the nineteenth century transformed Bucharest's architecture and

urban planning, and around the turn of the twentieth century the city even came to be known as 'the Little Paris.' In the first half of the twentieth century, ambitious urban planning works continued apace, a new generation of architects designed buildings in the modernist style, and society became increasingly cosmopolitan and open towards the new. The capital remained a city with a dual personality, however, with its elegant central district providing a stark contrast with insalubrious outlying slums. From the 1950s onwards, during the communist period, the city underwent dramatic changes. It was industrialised and expanded, swallowing up surrounding villages, which were turned into dormitory districts for factory workers. In many

Biblioteca Centrală Universitară (1891-1895), fostul palat al Fundației Regale, >
construit la inițiativa Regelui Carol I / The Central University Library,
formerly the Royal Foundations Palace, built at the behest of King Carol I in 1891-95

LBRIS

We know
books





areas, the aesthetic was sacrificed to the functional. Historic districts which for centuries had formed the political and commercial heart of the city were neglected or demolished to make way for megalomaniacal construction projects such as the House of the People (now the Palace of Parliament). There were also much-needed projects, however, such as the construction of the Bucharest Metro, arts and sports centres, and Otopeni Airport. After the fall of the communist régime, chaos reigned at the level of urban planning and building regulation, with the result that the already fragile unity of the cityscape continued to be eroded and projects to save historic buildings proceeded at a snail's pace.

But as it *always* has after every period of calamity, in the last few years Bucharest has begun to take on new life. In the Old Quarter, many historic buildings have been restored and, their interiors having been modernised, converted into smart-design hotels, sophisticated cafés and restaurants, busy bars, theatres and art galleries, bookshops, and chic boutiques. The drab districts where once there was nothing but blocks of flats are now animated by places to eat, drink and relax



and by events that encourage community cohesion and neighbourliness by giving people a sense of attachment to their local area.

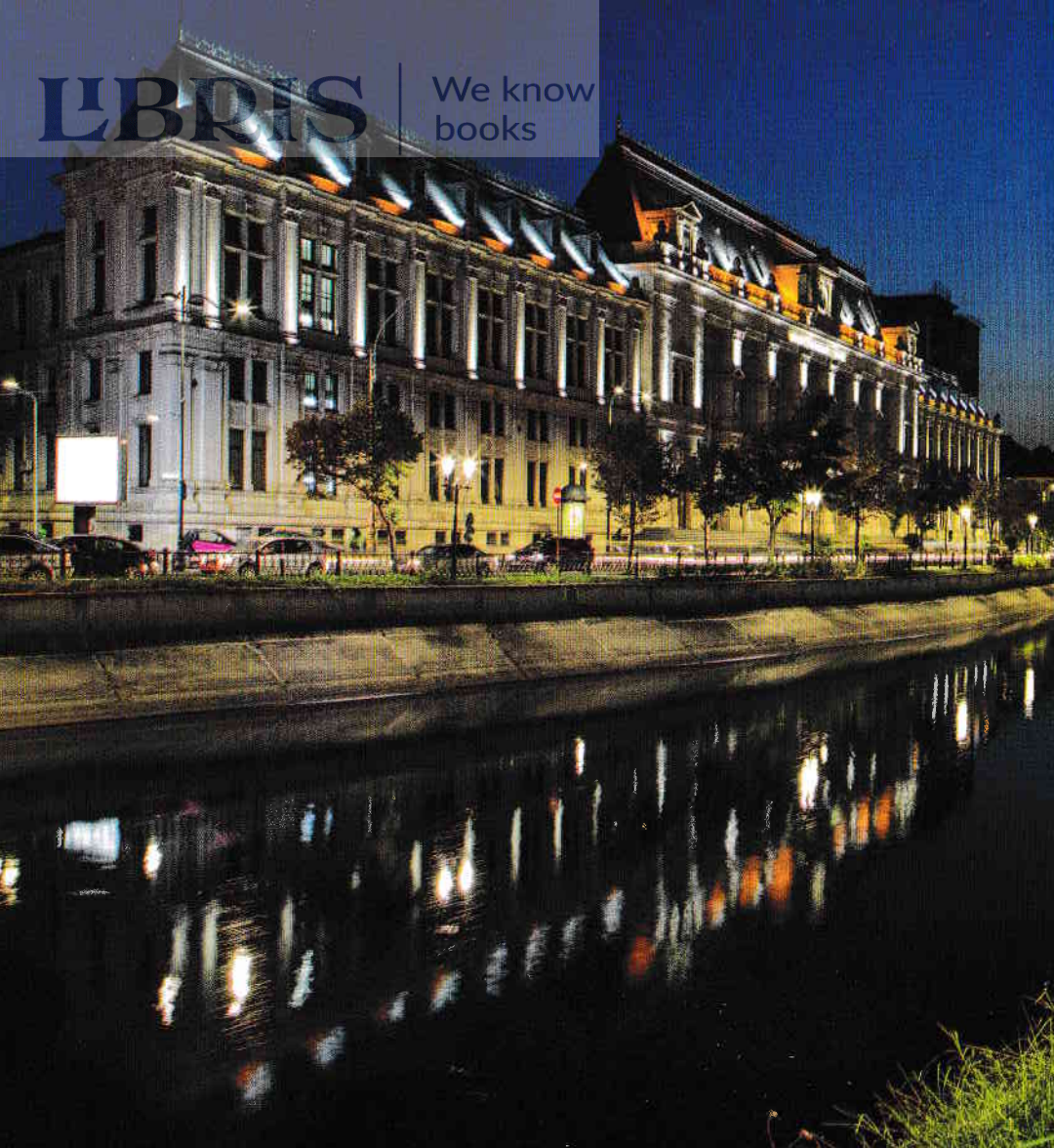
Bucharest is being redefined, melding its historic heritage with a new, modern identity. It is a dynamic, versatile city that aspires to be attractive to residents and visitors alike.



Pasajul comercial Macca-Villacrosse (1891) / *The Macca-Villacrosse Arcade (1891)*

LIBRIS

We know
books





Dâmbovița traversează orașul de la nord-vest la sud-est. Se spune că a fost numită după soția ciobanului Bucur, care este, conform unei legende, întemeietorul Bucureștiului.



The Dâmbovița River crosses Bucharest from the north-west to the south-east. Legend has it that it was named after the wife of Bucur the Shepherd, the founder of Bucharest.

◀ Palatul de Justiție (1890-1895) tronează pe malul Dâmboviței, în apropiere de Piața Unirii.
The Palace of Justice (1890-95) dominates the banks of the Dâmbovița near Piața Unirii.